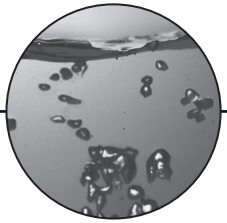
cloer

Bedienungsanleitung
Instruction Manual



Glaswasserkocher 4429
Glas Kettle 4429

DE Gebrauchsanweisung 4
EN Operating Instructions 8
F Notice d´utilisation 11
NL Gebruiksaanwijzing 15
I Istruzioni sull´uso 18
E Instrucciones de uso 22
RU Руководство к применению 26

Technische Daten:

220-240V
1850W-2200W

DE Deckel
EN Lid

DE Ausguss mit Silikonabdeckung
EN Spout with silicon cover

DE Deckel-Entriegelungsknopf
EN Cover release knob

DE Glasbehälter
EN Glass container

DE An-/Ausschalter
EN ON/OFF switch

DE Basisstation mit 360° Zentral-kontakt und Kabelaufwicklung
EN Base station with 360° central contact and cable rewind

DE

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
  Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen
- Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn eine Störung auftritt.
  - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
  - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter benutzt werden und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit der mitgelieferten Basisstation.
- Hinweise zur korrekten Reinigung finden Sie auf Seite 5.
- Das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Wasserkochen. Ein Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch gibt die Heizplatte des Gerätes noch
- Restwärme ab, Verbrennungsgefahr!
- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über die Basisstation geschüttet wird.
- Bitte öffnen Sie den Deckel nicht während des Kochvorgangs oder unmittelbar nach dem Kochvorgang.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Glaswasserkocher.

Ihre Firma Cloer

Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Schütten Sie das Wasser des allerersten Kochvorgangs weg.

Sicherheitshinweise zur Verwendung des Kontaktsockels / Wasserkochers

Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht eine **Verbrühungsgefahr.**
- Beachten Sie ebenfalls die MIN-Markierung (Mindestfüllmenge) auf der Wasserstandsanzeige.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vor dem Einfüllen mit Wasser bitte immer vom Kontaktsockel ab.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Der Wasserkocher ist nur zum Erhitzen von Wasser geeignet.
- Der Kontaktsockel darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird.
  Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
  – Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  – Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
  – Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
  – Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.
- **Betreiben Sie den Wasserkocher niemals ohne Kalksieb und nur mit geschlossenem Deckel, da das Gerät ansonsten nicht automatisch abschalten kann, wenn das Wasser kocht.**

ACHTUNG:
Der Wasserkocher wird im Betrieb heiß, bitte fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.
ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Heben Sie den Wasserkocher von dem Kontaktsockel ab.
- Öffnen Sie den Deckel des abnehmbaren Wasserkochers, indem Sie die Deckelöffnungstaste drücken.
- **HINWEIS:** Der Deckel ist zu Ihrer Sicherheit mit einer Verriegelungsmechanik ausgestattet. Sollte Ihnen der Wasserkocher bei der Benutzung umfallen, öffnet sich der Deckel nicht. Die Gefahr einer Verbrühung durch austretendes Wasser ist somit reduziert.
- Füllen Sie Wasser in den Wasserkocher.
- Schließen Sie den Deckel per Hand.
- **ACHTEN** Sie darauf, dass das Wasser die Maximal-Markierung auf der Wasserstandsanzeige nicht überschreitet.
- Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Position auf den Kontaktsockel.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter an der Unterseite des Haltegriffes. Der Schalter rastet ein und die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher selbstständig ab und die Kontrolllampe erlischt.
- Sie können den Kochvorgang aber auch jederzeit durch Hochdrücken des Ein- / Ausschalters abbrechen.
- Zum Ausgießen des Wassers heben Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel ab.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel abheben.
- **HINWEIS:** Der Wasserkocher besitzt über dem Ausguss eine Silikonabdeckung, die als Staub- und Spritzschutz dient. Diese Abdeckung sollte nicht abgenommen werden und beeinträchtigt nicht das Ausgießen.

Überhitzungsschutz

Der Wasserkocher besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- **ACHTUNG:** Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen!

- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät zerkratzen.
- Starke Verschmutzungen entweder mit lauwarmen Wasser oder mit einem Edelstahlreinigungsmittel entfernen.
- Bei den Edelstahlreinigungsmitteln darauf achten, dass sie nicht aggressiv, chlor- oder säurehaltig sind.
- Nehmen Sie regelmäßig den Kalkfilter aus der Halterung im Inneren des Wasserkochers und reinigen Sie ihn mit einer weichen Bürste und ggf. etwas Spülmittel. Anschließend wieder in die Halterung einsetzen.

Pflege

- Behandeln Sie den Wasserkocher mit einem speziellen Edelstahlpflegemittel um kleinere Verunreinigungen (Wasserflecken, schwache Fingerabdrücke etc.) zu entfernen.
- Als Pflegemittel empfehlen wir »Chromol« von der Firma Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
- **ACHTUNG:** Nur im Außenbereich anwenden!! Nicht auf Flächen anwenden, die in Kontakt mit Lebensmitteln geraten (Innenbereich).

Entkalken

- Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Wasserkocher in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wasser, ca. alle 2 – 3 Wochen). Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches, flüssiges Entkalkungsmittel (keine chemischen Entkalker verwenden) und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.
- **Tipp:** Bei leichter Verkalkung können Sie den Wasserkocher, anstatt Entkalkungsmittel zu verwenden, auch mit einer Mischung von 5 bis 6 Esslöffel Essig auf 0,5 l Wasser entkalken.

Bitte beachten Sie beim Entkalken:

- Füllen Sie zunächst kaltes Wasser in den Wasserkocher (bei stark schäumendem Entkalkungsmittel füllen Sie bitte nur 0,5 l Wasser ein). Kochen Sie dieses kurz auf.
- Geben Sie nun das Entkalkungsmittel hinzu und lassen Sie das Gerät eine Zeitlang stehen.
- **ACHTUNG:** Kochen Sie diese Mischung nicht auf. Spülen Sie den Topf nach dem Entkalken zweimal mit klarem Wasser aus.
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät verkratzen.
- **Hinweis:** Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Wasserkochers verlängert.
- Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach.

Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Wasser sprudelt im Wasserkocher über	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen, MAX-Markierung darf nicht überschritten werden
Am Boden des Wasserkochers bilden sich weiße Flecken	Wasserkocher verkalkt	Wasserkocher entkalken
Wasserkocher wird im Betrieb sehr laut	Wasserkocher verkalkt	Wasserkocher entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst. Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher,** eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die

Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die Garantiefrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.
Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler.**

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter **http://www.cloer.de/service** registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns.
Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.

Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: +49 2932.6297-660
Fax: +49 2932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf
- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät
- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
  – staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  – in farm houses
  – by clients in hotels, motels and other residential type environments
  – on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user.
- Moreover, this will void your warranty claims.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
  – in case of a defect.
  – if the appliance is not used for a longer time.
  – before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges. Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.
- Use the electric kettle only with the provided base station.
- More information about proper cleaning on page 9.
- Do not immerse appliance or base in water and do not clean under running water.
- Use the product only to cook water. An improper use of the appliance may lead to serious injuries.
- **ATTENTION:** After use, the heating plate of the device will still give off residual heat, risk of burns!
- Do not fill the appliance over the MAX mark.
- Please avoid that water spills on the base station
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Use the electric kettle only with the provided contact base.
- Please do not open the lid during the boiling process or immediately after it.

Dear Customer
We wish you much pleasure with your new electric kettle.

Your Cloer Company

Preparation for use

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the electric kettle on a dry, even, non-slip surface.

Before initial use

- Please read these operating instructions carefully before using the device for the first time.
- Shake out the water from the first boiling process.

Safety notices for use of the contact base / electric kettle

The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.

The appliance is intended for in door use only.

- Do not fill the electric kettle with water past the MAX marking. **Scalding may result from water boiling over.**
- Please also note the MIN marking (minimum quantity to be filled) on the water level indicator.
- Always remove the electric kettle from the contact base before filling with water.
- This electric kettle may only be used for heating water.
- Before operating the machine, make sure that the contact base is dry.
- Please make sure that water is never spilled on the contact base.
  If water is accidentally spilled onto the contact base, proceed as follows:
  – Unplug the unit from the wall socket.
  – Dry the contact base with an absorbent dry kitchen towel.
  – Dry the surface beneath the contact base.
  – Plug the unit into the wall socket again.
- **Never operate the electric kettle without the lid closed and without lime filter, since then the device will not shut off automatically when the water boils.**

CAUTION!
The surface is hot during operation. Only touch the device at its handle.

ATTENTION!
Always unplug appliance when not in use and before cleaning!

Operation

- Plug the power plug into the wall socket.
- Remove the electric kettle from the contact base.
- Open the lid of the removable kettle by pressing the button to open the lid.
- **NOTE:** For your safety, the lid is equipped with a locking device. If the electric kettle is accidentally overturned during use, the lid will not open. This reduces the risk of being scalded by spilled water.
- Fill the electric kettle with water.
- Close the lid manually.
- **MAKE SURE** not to fill water past the maximum marking on the water level indicator.
- Place the electric kettle anywhere on the contact base. The unit is now ready for operation.
- To switch it on, press the ON/OFF switch on the bottom of the handle. The switch locks into place and the control lamp lights up.
- When the water boils, the electric kettle automatically switches off and the control lamp goes out.
- You can interrupt the boiling process at any time by pushing up the ON/OFF switch.
- To pour the water, lift the electric kettle from the contact base.
- **IMPORTANT:** Always make sure that the device is switched off before removing the electric kettle from the contact base.
- **NOTE** The electric kettle has a silicone cover over the spout, which serves as protection from dust and splashes. This cover must not be removed and does not hinder the liquid from being poured out.

Overheating protection device

The electric kettle is equipped with a double-action overheating protection device. In the event that you accidentally operate the electric kettle without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- **CAUTION:** The appliance must not be immersed in water! Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- Clean very dirty appliances either with lukewarm water or with a stainless steel cleaner.
- If a stainless steel cleaner is used, make sure that it is not aggressive and does not contain chlorine or acids.
- Regularly remove the scale filter from its mounting on the inside of the water kettle and clean it with a soft brush and some washing-up liquid. Then fit it back in the mounting.

Care

- Use a special stainless steel care product for minor cleaning (water stains, light fingerprints,

etc.).
- **CAUTION:** Use only for the exterior! Do not use on surfaces that come into contact with food. (inside)

Decalcifying

- If you have hard water, the electric kettle should be decalcified regularly (depending on the hardness of the water, about every 2 - 3 weeks).
- Use a commercially available liquid decalcifying product (do not use chemical decalcifiers) and follow the manufacturer's instructions.
- **Tip:** Mild calcium deposits can also be removed with a mixture of 5 to 6 tablespoons of vinegar in 0.5 l of water.

Please observe the following when decalcifying the machine:
- First, pour cold water into the electric kettle (if the decalcifier foams excessively, use only 0.5 l of water).
- Briefly bring it to a boil.
- Now, add the decalcifier and let the device stand for a while.
- **CAUTION:** Do not bring this mixture to a boil.
- After decalcifying, rinse the pot twice with clear water.
- Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- **Note:** Regularly decalcifying your electric kettle will reduce the electricity used and prolong the life of the appliance. The calcium content of water varies from region to region. Please consult your local water works or utility works for information on water hardness.

In the event of malfunctions due to calcium deposits, the guarantee will be voided!

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.

CAUTION! Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department. Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user,** a **limited manufacturer's warranty.** Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first urchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product. This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly.**

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at **http://cloer.com** or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from
- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance
- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffeemaker / teamaker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique ou à des applications similaires, notamment :
  – dans les coins cuisine des collaborateurs dans les magasins, bureaux ;
  – dans les domaines agricoles ;
  – par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation ;
  – dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations incorrectes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises domestiques courantes. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre.
- Si le cordon est endommagé , le faire remplacer impérativement par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer pour éviter tous risques.
- Débranchez la fiche de la prise de courant
  – en cas de dysfonctionnement.
  – lors d'une période prolongée d'inutilisation de l'appareil.
  – avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentationafin d'éviter que l'appareil ne se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez le de la chaleur (par ex. plaque de cuisson).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient sous surveillance ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient sous surveillance.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- Reportez-vous aux conseils de nettoyage en page 12.
- L'appareil et son socle ne doivent jamais être nettoyés au jet d'eau ou trempés dans l'eau.
- Utilisez l'appareil uniquement pour faire bouillir de l'eau. Une mauvaise utilisation peut entraîner des dommages corporels.
- **IMPORTANT:** Après utilisation, l'élément chauffant continue de dégager de la chaleur : risque de brûlure !
- Ne jamais remplir l'appareil d'eau au-delà du repère MAX.
- Évitez impérativement que de l'eau ne soit renversée sur le socle.
- Ne jamais ouvrir le couvercle pendant que l'eau chauffe ou juste après.

Chère cliente, cher client,
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle bouilloire.

La société Cloer

F

Mise en place

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la bouilloire sur une surface plane, sèche et non glissante.

Avant la première utilisation

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre bouilloire pour la première fois.
- Jetez l'eau de la toute première utilisation.

Conseils de sécurité pour l'utilisation du socle / de la bouilloire

L'appareil corespondait aux directives EC applicables.

L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.

- Quand vous remplissez la bouilloire, veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère MAX.
- Tenez également compte du repère MIN (quantité de remplissage minimale) sur l'affichage du niveau d'eau.
- Vous risqueriez de vous brûler du fait du débordement de l'eau en ébullition.
- Retirez toujours la bouilloire de son socle pour la remplir.
- La bouilloire est exclusivement destinée à faire chauffer de l'eau.
- Le socle doit impérativement être sec pour être mis en service. Evitez impérativement de verser de l'eau sur le socle de contact.
  Si vous avez malencontreusement versé de l'eau sur le socle, procédez de la manière suivante:
  – Débranchez la prise mâle de la prise de courant murale.
  – Essuyez le socle avec un essuie-tout sec et absorbant.
  – Essuyez la surface sur laquelle est posée le socle.
  – Rebranchez la prise mâle de secteur.
- **Ne faites jamais marcher la bouilloire sans son couvercle fermé car elle ne s'arrêterait pas automatiquement lorsque l'eau arrive à ébullition.**

ATTENTION !
Lorsque la bouilloire est en cours de fonctionnement, elle devient très chaude. Veillez à ne la prendre que par la poignée.

ATTENTION !
En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

Mise en service et consignes d'utilisation

- Commencez par brancher la prise mâle secteur sur une prise de courant murale.
- Retirez la bouilloire de son socle.
- Ouvrez le couvercle de la bouilloire amovible en appuyant sur le bouton d'ouverture du couvercle.
- **REMARQUE:** Pour votre sécurité, le couvercle est équipé d'un mécanisme de verrouillage. Même si vous renversez la bouilloire en l'utilisant, son couvercle ne s'ouvre pas. Ce qui réduit les risques de brûlures par eau chaude.
- Remplissez la bouilloire avec de l'eau.
- Fermez le couvercle à la main.
- **VEILLEZ** à ce que l'eau ne dépasse par le repère Maximum figurant sur l'indicateur du niveau d'eau.
- Posez la bouilloire sur son socle de contact. La bouilloire est désormais prête à fonctionner.
- Pour la mettre en marche, appuyez sur le bouton de MARCHE-ARRET situé à la base de la poig-née. Le bouton s'enclenche et le témoin s'allume.
- Quand l'eau arrive à ébullition, la bouilloire s'arrête automatiquement et le témoin lumineux s'éteint.
- Mais vous pouvez également arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en poussant le bouton de MARCHE-ARRET vers le haut.
- Pour verser l'eau, retirez la bouilloire de son socle.
- **IMPORTANT:** Il faut toujours s'assurer que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle de contact.
- **REMARQUE :** cette bouilloire possède, au-dessus de son bec verseur, un recouvrement en silicone qui sert de protection contre la poussière et les éclaboussures. Ce recouvrement ne doit pas être retiré. Il ne gêne pas le versement.

Protection contre la surchauffe

La bouilloire est équipée d'une double protection contre la surchauffe. Un dispositif de sécurité arrête la bouilloire de manière fiable si la bouilloire est mise en marche par inadvertance sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La bouilloire est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

Nettoyage

- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire. Eliminez les salissures importantes à l'eau tiède ou avec un produit spécial pour nettoyer l'inox.
- Si vous employez un produit spécial inox, veillez

à ce qu'il ne soit pas être agressif et qu'il soit exempt de chlore et d'acides.
- Retirez régulièrement le filtre calcaire de la fixation à l'intérieur de la bouilloire et nettoyez-le à l'intérieur de la bouilloire avec une brosse douce et éventuellement un peu de produit de rinçage. Remettre ensuite dans la fixation.

Entretien

- Nettoyez votre bouilloire avec un produit spécial inox permettant de supprimer les petites saletés (taches d'eau, traces de doigts …).
- Nous vous conseillons d'utiliser « Chromol » de la société Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
- **ATTENTION:** Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur !! Ne l'appliquez jamais sur des surfaces en contact avec des denrées alimentaires. (à l'intérieur)

Détartrage

- Si votre eau est calcaire, vous devrez détartrer régulièrement votre bouilloire (environ toutes les 2 à 3 semaines selonla dureté de l'eau). Pour détartrer votre bouilloire, utilisez les produits liquides de détartrage vendus couramment dans le commerce (n'utilisez pas de détartrant chimique) et procédez toujours conformément au mode d'emploi fourni.
- **Astuce:** Si votre bouilloire n'est que légèrement entartrée, vous pouvez, à la place d'un produit détartrant, également la détartrer avec 5 à 6 cuillères à soupe de vinaigre dans 0,5 litre d'eau.

Pour détartrer, procédez de la manière suivante:

- Commencez par remplir la bouilloire avec de l'eau froide (si le produit de détartrage mousse beaucoup, ne versez que 0,5 litre d'eau).
- Faites bouillir brièvement.
- Ajoutez le détartrant et laissez la bouilloire ainsi pendant quelques instants.
- **ATTENTION:** Il ne faut pas faire bouillir ce mélange.
- Après le détartrage, rincez le contenant de la bouilloire deux fois avec de l'eau claire.
- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire.
- **Remarque:** Si vous détartrez régulièrement votre bouilloire, la consommation d'électricité reste faible et votre bouilloire durera plus longtemps. La dureté de l'eau varie d'une région à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre mairie ou du service des eaux de votre commune pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre habitation.

En cas de dysfonctionnement pour cause d'entartrage, la garantie s'annule!

Problem / Cause / Solution

Probléme	Cause possible	Solution
L'eau bouillante déborde de la bouilloire	Vous avez versé trop d'eau	Verser moins d'eau, il ne faut pas dépasser le repère Maximum
La bouilloire est très bruyante lorsqu'elle fonctionne-ment	La bouilloire est entartrée	Détartrer la bouilloire
Des tâches blanches se forment sur le fond de la bouilloire	La bouilloire est entartrée	Détartrer la bouilloire

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.

ATTENTION!
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une g**arantie constructeur limitée.** A condition d'une utilisation soigneuse de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un

vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

F

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.
La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur.**
Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet **http://cloer.com** son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:
- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil
- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is uitsluitend geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
  – in de keuken voor medewerkers in winkels en kantoren;
  – in tuincentra;
  – door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
  – in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantieaanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze door een geautoriseerde Cloer-leverancier of de klantendienst van Cloer vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
  – wanneer er een storing optreedt.
  – wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
  – voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de contactstop, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Gebruik de waterkoker met de bijbehorende contactvoet.
- Instructies voor de correcte reiniging vindt u op bladzijde 16.
- Het apparaat en de basis nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Gebruik het apparaat enkel voor het koken van water. Misbruik kan verwondingen tot gevolg hebben.
- **OPGELET:** Na gebruik geeft het verwarmingselement van het toestel nog restwarmte af, verbrandingsgevaar!
- Vul de waterkoker niet boven de MAX-markering met water.
- Vermijd te allen tijde dat er water over de basis wordt gemorst.
- Open het deksel niet terwijl het water wordt gekookt of onmiddellijk nadat het water gekookt is.

Zeer geachte klant,
Wij wensen U veel plezier met uw nieuwe waterkoker.

Opstellen

- Verwijder alle verpakkingsdelen en evt. plakplaten niet het typeplaatje verwijderen.
- Plaats de waterkoker op een droge, stroeve en vlakke ondergrond.

Bij het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Bij het eerste gebruik dient U het eerst gekookte water weg te gooien.

NL

Veiligheid tijden het gebruik van de kontaktvoet / waterkoker

Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Vul de waterkoker niet boven de Max. merkstreep. Door de koker te vullen met te veel water heeft U kans dat het water gaat spetteren.
- Let ook op de MIN-markering (minimum vulniveau) op det waterpeil indicator.
- Voor het vullen neemt U de koker altijd af van de kontaktvoet.
- De waterkoker is alleen geschikt voor het koken van water.
- De kontaktvoet alleen gebruiken in droge toestand.
- Is er ondanks alles toch water op de kontaktvoet terecht gekomen ga dan als volgt te werk:
  - Verwijder de kontaktstop uit de wandkontaktdoos.
  - Droog de kontaktvoet af met een wateropnemende doek.
  - Droog het opstelvlak ook af met een droge doek.
  - Plaats de kontactstop weer in de wandkontaktdoos.
- **Nooit de waterkoker gebruiken met openstaande deksel daar de waterkoker dan niet automatisch uitschakelt.**

OPGEPAST!
De waterkoker wordt tijdens het gebruik heet, altijd de koker vastpakken aan de handgreep.

LET OP!
Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!

In gebruik / bedienen

- Plaats eerst de kontaktstop in de wandkontaktdoos.
- Neem de waterkoker van de kontaktvoet.
- Open het deksel van de waterkoker door de dekselvergrendelingsknop in te drukken.
- **Aanwijzing:** De deksel is ter uwer veiligheid met een vergrendelingsmechaniek uitgerust. Indien tijdens gebruik de waterkoker omvalt dan blijft de deksel gesloten zodat U zich niet kunt verbranden aan het hete water.
- Vul de waterkoker met water.
- Sluit de deksel handmatig.
- **Let erop:** De waterkoker mag niet boven de maximale markering worden gevuld.
- Plaats de waterkoker in de gewenste positie op de waterkoker.
- Druk op de aan- / uitschakelaar aan de onderzijde van het apparaat. Het kontrolelampje gaat branden.
- Zodra het water kookt schakelt de koker automatisch uit.
- U kunt het koken elk gewenst oogenblik onderbreken door de aan- / uitschakelaar omhoog te drukken.
- Voor het uigieten van het water neemt U de koker af van de kontaktvoet.
- **Belangrijk:** Let er altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld alvorens U de waterkoker van de kontaktvoet afneemt.
- **LET OP:** De waterkoker heeft over de schenktuit een siliconen afdekking, die dient als bescherming tegen stof en spatwater. Deze afdekking mag niet worden verwijderd en heeft geen invloed op het uitschenken.

Oververhittingsbeveiliging

De waterkoker bevat een dubbele oververhittingsbeveiliging. Indien U de koker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampt is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de koker weer gevuld te hebben met koud water dan is de koker weer gereed voor gebruik.

Reinigen

- Reinig de waterkoker niet met sterk schurende middelen. Deze kunnen krassen geven op en in het apparaat.
- Sterke vervuiling of met lauw water verwijderen of met een reinigingsmiddel geschikt voorroestvrijstaal.
- Bij reinigingsmiddelen geschikt voor roestvrijstaal erop letten dat deze geen agressieve zuurhoudende bestanddelen bevat.
- Haal regelmatig de kalkfilter uit de houder binnenin de waterkoker en reinig deze met een zachte borstel en indien nodig met een beetje schoonmaakmiddel Plaats hem daarna weer in de houder.

Onderhoud

- Behandel de waterkoker met een speciaal onderhoudsmiddel om kleine verontreinigingen

als vlekken en vingerafdrukken te verwijderen.

Ontkalken

- Bij kalkhoudend water adviseren wij uw waterkoker regelmatig te ontkalken afhankelijk van de hardheid van het water iedere 2 - 3 weken. Gebruik voor het ontkalken een in de handel verkrijgbaar middel. Gebruik geen azijn.

Bij het ontkalken:

- Vul de waterkoker met water b.v. met 0.5 liter water.
- Laat dit water even koken.
- Voeg een ontkalkingsmiddel toe en laat het apparaat een tijd lang staan.
- **Opgelet:** Deze combinatie van water en ontkalkingsmiddel niet laten koken.
- Spoel de waterkoker na het ontkalken tweemaal goed uit met schoon water.
- Maak de waterkoker niet schoon met sterk schurende middelen.
- **Opgelet:** Door het apparaat regelmatig te ontkalken wordt het stroomverbruik laag gehouden en de levensduur van koker verlengd. De kalkaanslag verschilt van plaats tot plaats. Vraag bij uw waterleidingsbedrijf de juiste hardheidgraad op.

Bij defekten welke veroorzaakt worden door verkalking daarvoor vervalt U aanspraak op garantie.

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Water spettert er overheen	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen niet boven de max. markering
Apparaat maakt meer lawaai	Apparaat is verkalkt	Apparaat ontkalken
Op de bodem van de waterkoker vormen zich witte vlekken	Apparaat is verkalkt	Apparaat ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.

OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242. Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie.** Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verpflichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten. Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren. De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beinvloed. Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar.** Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site **http://cloer.com** vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar warbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz…)
- verkalking*
- of op niet bijbehoerende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Precauzioni di sicurezza

- Questo elettrodomestico è destinato esclusivamente all'uso domestico e similari, come ad esempio:
  - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
  - presso fondi tenute agricole,
  - o utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente presso i rivenditori autorizzati Cloer o al Servizio Assistenza Clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono procurare notevoli pericoli per l'utente. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'elettrodomestico solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponda con la sua fornitura di energia elettrica.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, sostituirlo presso un rivenditore autorizzato Cloer o dal Servizio Clienti Cloer, al fine di evitare rischi.
- Scollegare la spina di alimentazione dalla presa,
  - se si verifica un guasto.
  - se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
  - prima di ogni pulizia.
- Si prega di staccare la spina, mai il cavo.
- Non tendere troppo il cavo, per evitare il rischio di far cadere l'elettrodomestico.
- Non tendere il cavo su spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo per il trasporto e proteggerlo dal calore (fornelli/fiamma libera).
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensorali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se in presenza di persone che controllano e sanno usare l´elettrodomestico in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l´elettrodomestico. Tenere l´elettrodomestico e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non utilizzate l'elettrodomestico all'esterno.
- Utilizzate il bollitore esclusivamente con la stazione base fornita.
- Prima di procedere alla pulizia dell'elettrodomestico, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'elettrodomestico si sia completamente raffreddato.
- Non immergete l´elettrodomestico e la stazione base in acqua.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell´utente non devono essere svolte da bambini, a meno che, non abbiano 8 anni o più e sono supervisionati.
- Per ulteriori informazioni sulla pulizia, vedere pagina 20.
- ATTENZIONE: Dopo l'uso, la piastra riscaldante dell'elettrodomestico emette ancora calore residuo, pericolo di ustioni!
- Non riempite il bollitore d´acqua oltre il segno MAX.
- Assicuratevi che non venga versata acqua sulla stazione base.
- Non aprite il coperchio durante o subito dopo la bollitura.

Gentili clienti, vi auguriamo di godervi in modo ottimale il nuovo bollitore.

Cloer

Installazione

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione.
- Posizionare il bollitore su una superficie asciutta, antiscivolo e piana.

Prima del primo utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.
- Eliminare l'acqua di ogni processo di cottura.

Avvertenze di sicurezza per l'uso della base di contatto per il bollitore

L'apparecchio soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CE.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi.

- Non riempire d'acqua il bollitore oltre la tacca del livello MAX. Pericolo di ustione dovuto all'eventuale trabocco!
- Analogamente occorre rispettare la tacca del livello MIN (quantità di riempimento minima) sull'indicatore di livello dell'acqua.
- Rimuovere sempre il bollitore dalla base di contatto prima di riempirlo d'acqua.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio in funzione..
- Il bollitore è idoneo solo per il riscaldamento dell'acqua.
- La base di contatto può essere messa in funzione soltanto asciutta.
- Evitare assolutamente di versare l'acqua sulla base di contatto.
- Se accidentalmente l'acqua dovesse raggiungere la base del contatto, procedere nel modo seguente:
  – Scollegare sempre il connettore dalla presa di alimentazione.
  – Asciugare la base di contatto con un panno da cucina asciutto e assorbente.
  – Asciugare la superficie d'appoggio della base di contatto.
  – Reinserire il connettore di rete alla presa.
- **Non azionare mai il bollitore senza il filtro anticalcare e soltanto con il coperchio chiuso, altrimenti l'apparecchio non può disattivarsi automaticamente quando l'acqua bolle.**

ATTENZIONE!
L'apparecchio si surriscalda durante l'uso, afferrarlo pertanto soltanto per l'impugnatura.

ATTENZIONE! Staccare la spina del dispositivo se non si utilizza l'apparecchio e ogni volta prima di pulirlo!

Messa in funzione e istruzioni per l'uso

- Collegare innanzi tutto il cavo di alimentazione alla presa.
- Sollevare il bollitore dalla base di contatto.
- Aprire il coperchio del bollitore amovibile premendo il relativo tasto di apertura del coperchio.
- **NOTA:** il coperchio è dotato di un dispositivo di bloccaggio per vostra sicurezza. Qualora il bollitore dovesse cadere durante l'uso, il coperchio non si apre. Ciò riduce il pericolo di ustione dovuto alla fuoriuscita d'acqua.
- Riempire d'acqua il bollitore.
- Chiudere a mano il coperchio.
- **ASSICURARSI** che la quantità d'acqua non superi mai il livello massimo dell'indicatore del livello dell'acqua.
- Collocare il bollitore in una posizione a piacere sulla base di contatto.
- Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- Per l'accensione premere l'interruttore di accensione/spegnimento sul lato inferiore dell'impugnatura. L'interruttore si inserisce e si accende la spia di controllo.
- Quando l'acqua bolle, il bollitore si disattiva automaticamente e si spegne la spia di controllo.
- Potete interrompere l'ebollizione premendo l'interruttore di accensione/spegnimento in qualsiasi momento
- Per versare l'acqua sollevare il bollitore dalla base di contatto.
- **IMPORTANTE:** accertarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di staccare il bollitore dalla base di contatto.
- **NOTA:** il bollitore è dotato di un coperchio in silicone sul beccuccio, che serve da protezione contro la polvere e gli spruzzi. Questo coperchio non va tolto e non compromette il versamento.

Sicurezza antisurriscaldamento

Il bollitore è dotato di una doppia sicurezza antisurriscaldamento. Se si dovesse azionare inavvertitamente il bollitore senza acqua o se resta una quantità d'acqua minima dopo l'evaporazione durante l'ebollizione, si attiva la sicurezza antisurriscaldamento dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Dopo il riempimento con acqua fredda, l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Pulizia

- Lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo / riporlo.

- **ATTENZIONE!** Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua!
- Non pulire il bollitore con detergenti molto aggressivi. Essi potrebbero graffiare l'apparecchio.
- Rimuovere i depositi di sporco con acqua tiepida o un detergente per acciaio inossidabile.
- Per i detergenti per acciaio inossidabile prestare attenzione che non siano troppo aggressivi o contengano cloro o altri acidi.
- Togliere il filtro anticalcare dal relativo supporto all'interno del bollitore e pulirlo con una spazzola morbida ed eventualmente un detergente. Poi rimontarlo nell'apposito supporto.

I

Cura

- Trattare il bollitore con uno speciale detergente per acciaio inossidabile per rimuovere piccole incrostazioni (macchie d'acqua, deboli impronte delle dita, ecc.).
- Come detergente raccomandiamo «Chromol» di Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
- **ATTENZIONE!** Utilizzare solo esternamente!!
- Non utilizzare su superfici che possono venire a contatto con alimenti (interno).

Decalcificazione

- In caso di acqua contenente calcare occorre decalcificare il bollitore ad intervalli regolari (a seconda del grado di durezza, ca. ogni 2 – 3 settimane). Utilizzare un decalcificante liquido normalmente reperibile in commercio (non utilizzare decalcificanti chimici) e rispettare le relative istruzioni per l'uso.
- **Suggerimento:** in caso di calcificazione leggera potete utilizzare anche una miscela di 5 o 6 cucchiai d'aceto in 0,5 l d'acqua al posto del decalcificante.

Per la decalcificazione prestare attenzione a quanto segue:

- Innanzi tutto riempire con acqua fredda il bollitore (in caso di decalcificanti fortemente schiumosi riempire solo 0,5 l d'acqua). Bollire brevemente.
- Versare ora il decalcificante e lasciare agire per un certo intervallo di tempo nell'apparecchio.
- **ATTENZIONE!** Non riscaldare tale miscela. Sciacquare quindi il contenitore dopo la decalcificazione due volte con acqua pulita.
- Non pulire il bollitore con detergenti fortemente abrasivi. Essi possono graffiare l'apparecchio.
- **Nota:** una regolare decalcificazione riduce il consumo di corrente elettrica e prolunga la durata del bollitore.
- Il contenuto di calcare varia da regione a regione. Informarsi presso l'azienda dell'acqua potabile locale o cittadina sulla durezza dell'acqua.

In caso di anomalia di funzionamento dovuta alla calcificazione non sussiste alcun diritto di garanzia!

Problema / Causa/ Soluzione

Problema	Eventuale causa	Soluzione
Nel bollitore trabocca l'acqua	È stata versata troppa acqua	Versare meno acqua, non si deve superare la tacca del livello MAX
Sul fondo del bollitore si formano macchie bianche	Il bollitore è calcificato	Decalcificare il bollitore
Il bollitore funziona molto rumorosamente	Il bollitore è calcificato	Decalcificare il bollitore

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.

ATTENZIONE!
Non gettare gli elettroutensili nella spazzatura domestica.

Gli elettroutensili contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettroutensili Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata. In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchi gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo,

in particolare diritti al risarcimento per danni.

Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in vigore per quanto riguarda la vendita di merci.

La durata della garanzia è di 2 anni e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una successiva rivendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo.

Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, si rivolga direttamente al Suo rivenditore.
Per domande sul Suo prodotto si rivolga all'importatore Cloer nazionale nel Suo paese. Sul nostro sito internet http://cloer.com può trovare indirizzo e numero di telefono o mandi una mail a

service-it@cloer.de

Come prova della garanzia si deve presentare uno scontrino originale con data d'acquistoe timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a
- utilizzo non conforme consumo o usura naturali,
- influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti, colpi, effetti del calore, acidi o altro),
- decalcificazione insufficiente, * o accessori non adatti.

La Garanzia decade se l'apparecchio
- è utilizzato per scopi commerciali,
- è aperto o modificato senza autorizzazione
- o se viene eseguito un tentativo di riparazione non autorizzato.
- Si escludono garanzie per i componenti di consumo.

* Bollitore / Macchinetta automatica per caffé / Macchinetta automatica per the

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similares como:
  - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales.
  - Granjas.
  - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
  - En pensiones con desayuno incluido.
- Las reparaciones de aparatos de Cloer deben ser llevadas a cabo por distribuidores Cloer especializados y autorizados o por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Utilizar el aparato solo con los enchufes domésticos habituales. Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- Si el cable de administración está dañado, este debe ser reemplazado por un agente de servicio de Cloer o una persona con cualificación similar para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
  - en caso de defecto,
  - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
  - antes de cualquier limpieza.
- Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar. No use el cable para transportar y protéjalo del calor (placas calientes).
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato alejado de los niños para evitar que jueguen con este.
- No usar el aparato en el exterior.
- Utilizar la jarra solo con la base eléctrica proporcionada.
- Más información sobre la correcta limpieza del aparato en la página 24.
- No sumergir el aparato en agua para limpiarlo.
- Usar el producto únicamente para calentar agua. Un mal uso del aparato podría provocar daños.
- ATENCIÓN: tras el uso del producto, la placa mantiene el calor residual, ¡peligro de quemaduras!
- No rellenar la jarra por encima de la marca MAX.
- Evite a toda costa que la base eléctrica entre en contacto con agua.
- No abrir la tapadera del hervidor durante el proceso ni directamente después de la ebullición.

Estimado cliente,
esperamos que disfrute de su nuevo hervidor de agua.
El equipo Cloer.

Instalación

- Extraiga todas las piezas del empaquetado y quite las posibles pegatinas, pero no la etiqueta identificativa.
- Coloque el hervidor en una superficie lisa, seca y antideslizante.

Antes del primer uso

- Lea las instrucciones detenidamente y conserve para posibles consultas en el futuro.
- Deseche el agua hervida en el primer uso.

Indicaciones de seguridad

El producto cumple con los requisitos de la directiva CE

El producto ha sido concebido exclusivamente para su uso en habitaciones cerradas.

- No rellene el hervidor por encima de la marca "MAX" ya que existe peligro de quemaduras si el agua se desborda.
- Tenga en cuenta también la marca "MIN" (relleno mínimo) del indicador del nivel de agua.
- Separe el hervidor de la base eléctrica antes de llenarlo con agua.
- No deje el producto en funcionamiento desatendido.
- El hervidor de agua ha sido diseñado únicamente para calentar agua.
- La base eléctrica debe estar completamente seca antes de ser usada.
- Evite a toda costa que salpique agua en la base del aparato. Si esto ocurriera, proceda de la siguiente manera:
  - Desenchufe el enchufe de la corriente.
  - Seque la base eléctrica con una servilleta de papel seca y absorbente.
  - Seque la superficie de apoyo de la base eléctrica.
  - Conecte de nuevo el enchufe.
- **No utilice nunca el hervidor sin el colador para la cal y solo con la tapadera cerrada; de lo contrario, el aparato no se apagará automáticamente cuando hierva el agua.**

ATENCIÓN: El hervidor se calentará durante el proceso, tome el aparato únicamente del mango

¡ATENCIÓN! ¡Desconectar el aparato antes de cualquier limpieza y cuando no vaya a ser usado!

Instrucciones de Funcionamieento

- Conecte el enchufe a la corriente.
- Separe el hervidor de la base eléctrica.
- Abra el hervidor presionando la tecla para abrir la tapadera.
- **NOTA:** Para su seguridad, la tapadera cuenta con un sistema de bloqueo. Por ejemplo, en el caso de que la jarra se volcara o cayera durante el proceso, la tapadera permanecería cerrada evitando que el agua salpique, lo que reduce el riesgo de quemaduras.
- Rellene la jarra con agua.
- Cierre la tapadera.
- **TENGA EN CUENTA** que el agua no sobrepase la marca máxima señalada en el indicador de agua.
- Coloque la jarra de nuevo sobre la base.
- El aparato está preparado para ser usado.
- Presione la tecla encendido/apagado situado debajo del mando. La tecla se encajará y se encenderá la luz de control.
- Cuando el agua hierva, el hervidor y la luz de control se apagarán automáticamente.
- También puede interrumpir el proceso en cualquier momento levantando la tecla de encendido/apagado.
- Para servir el agua, eleve la jarra de la base eléctrica
- **NOTA:** la jarra cuenta con una cubierta de silicona sobre el pitorro que sirve como protección contra el polvo y salpicaduras. Esta cubierta no debe extraerse ni perjudicará la calidad del agua.

Protección por sobrecalentamiento

El hervidor cuenta con una doble protección por sobrecalentamiento. En el caso de que accione por error el aparato sin agua o con la cantidad insuficiente, esta protección por sobrecalentamiento apaga el aparato automáticamente. Tras rellenar la jarra nuevamente con más agua fría, el aparato estará listo para ser usado.

Limpieza

- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o almacenarlo.
- **ATENCIÓN:** ¡no limpie el aparato bajo agua ni lo sumerja!
- No limpie el aparato con limpiadores abrasivos ya que podrían dañar el aparato.
- Elimine las manchas más fuertes con agua templada o con limpiador para acero inoxidable.
- En el caso de los limpiadores de acero inoxidable, observe que no sea agresivo, ni contenga cloro o ácidos.
- Extraiga de manera regular el filtro para la cal del soporte en el interior del hervidor y límpielo con un cepillo suave y algo de detergente.
- Finalmente colocar de nuevo en el soporte.

Cuidado

- Utilice un producto adecuado para acero inoxidable para acabar con las manchas más difíciles (manchas de agua, huellas dactilares, etc.).
- Desde Cloer recomendamos como producto de cuidado "Chromol" de la empresa Henkel Ecolab Deutschland GmbH,
- **ATENCIÓN:** Utilizar el producto solo en la superficie exterior del aparato, nunca en las zonas que están en contacto con los alimentos (superficie interior).

Descalcificación

- Con agua calcárea, es conveniente descalcificar el aparato a menudo (dependiendo del nivel de dureza del agua, entre 2 – 3 semanas). Para ello utilice un descalcificador líquido comercial (no emplear descalcificadores químicos).
- Truco: si el agua no tiene demasiada cal, puede mezclar 5 o 6 cucharadas de vinagre con 0,5l de agua en el hervidor en lugar del descalcificador. Tener en cuenta en la descalcificación:
- Rellene el hervidor con agua fría (si el descalcificador es demasiado espumoso, rellenar solo hasta 0,5l).
- Introduzca después el descalcificador y deje reposar el aparato.
- **ATENCIÓN:** no cocine esta mezcla, enjuague el aparato tras la descalcificación un par de veces con agua.
- No limpie el aparato con detergentes agresivos. Estos podrían dañar el aparato.
- **Información:** A través de una descalcificación regular se asegurará una calidad constante, bajo consumo eléctrico y una mayor duración a su producto.
- El nivel de calcificación dependerá de la dureza del agua del lugar y de la frecuencia de uso.

¡No existe el derecho de garantía por un mal uso a causa de la descalcificación!

Problema / Causa / Solución

Problema	Posible causa	Solución
El agua se sale/se derrama	Se ha introducido demasiada agua	Introducir menos agua, no sobrepasar la marca "MAX"
En el interior del hervidor hay manchas blancas	El hervidor tiene demasiada cal	Descalcificar el hervidor
El hervidor es demasiado ruidoso durante el proceso	El hervidor tiene demasiada cal	Descalcificar el hervidor

Eliminación filoecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filoecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor.

¡ATENCIÓN!
Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación

Servicio de atención al cliente

En el caso de que su producto Cloer presente desperfectos, póngase en contacto con su proveedor o con el servicio de atención al cliente de Cloer.
Los productos Cloer cumplen con los requisitos y las normas de seguridad de la CE.

Condiciones de garantía

Cloer le garantiza a usted, como usuario final privado, una garantía de fabricante limitada. Asumiendo que el producto ha sido usado correctamente, siguiendo las instrucciones y los consejos de seguridad, nos comprometemos a reemplazar el producto sin coste alguno, siempre que haya defectos en el material o en la calidad. La reparación se efectuará ya sea reparando o reemplazando los componentes defectuosos. Cualquier parte reemplazada se convertirá en propiedad de Cloer. Cualquier otro tipo de reclamación, especialmente por indemnización, no será válido. Esta garantía no afecta los derechos del consumidor respecto a la venta de bienes a nivel nacional.

El periodo de garantía es de 2 años y comienza en el momento en el que el consumidor recibe el producto. El periodo de garantía no se ampliará, ni comenzará de nuevo ni se verá afectado de ninguna manera debido a la venta posterior, reparación o reemplazamiento del producto. Si recibe esta garantía por parte de su proveedor, para realizar un reclamo de garantía, por favor, contacte directamente con su proveedor. En Alemania, Cloer ofrece a los usuarios registrados la posibilidad de llevar a cabo servicios de garantía ampliados directamente con el servicio técnico. El requisito previo para ello es la compra del producto en un comercio autorizado y que haya sido registrado por tarjeta portal o por internet en:

http://cloer.de/service

Para la solicitar el servicio de garantía, los usuarios registrados deben contactar con el

servicio técnico por teléfono, por fax o por mail. Por favor, no envíe ningún producto no solicitado. En cualquier caso, no debe enviarse jamás ningún paquete sin franqueo ya que este le será devuelto a su cargo por el servicio de correos. Por eso, consulte primero con nosotros. Le diremos cómo ha proceder para la devolución de su producto. Contáctenos en:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: +49 2932.6297-660
Fax: +49 2932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Como prueba de garantía debe proporcionar el comprobante de compra original con la fecha de venta y la dirección del comerciante. Sin el comprobante de compra, los costes de la reparación correrán a su cargo sin preguntar previamente.

La garantía no cubre daños por:

- uso inapropiado,
- desgaste natural,
- influencias externas (por ejemplo, daño durante el transporte, choques, traqueteos, calor, ácidos, etc.),
- insuficiente descalcificación *
- o accesorios inapropiados.

La garantía no será válida si el producto se

- usa con fines comerciales, si ha sido abierto
- o modificado sin autorización o si se han
- intentado reparaciones no autorizadas.

La garantía tampoco se aplica a materiales consumibles.
*hervidores eléctricos, cafeteras, teteras.

Основные указания по безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для использования в быту и для подобных вариантов применения, например:
  - в кухнях для сотрудников торговых точек и офисов,
  - на сельскохозяйственных подворьях,
  - для клиентов в отелях, мотелях и других жилых помещениях
  - в пансионах с завтраком.
- Ремонт электроприборов фирмы Cloer должен производиться только уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer. Из-за неквалифицированного ремонта пользователь может подвергаться серьёзной опасности. Кроме того, становится недействительной гарантия.
- Эксплуатируйте прибор, включая его только в обычные бытовые штепсельные розетки. Проверьте, соответствует ли приведенное на типовой фирменной табличке сетевое напряжение величине напряжения в Вашей электросети.
- Электроприбор необходимо включать в розетку с защитным контактом.
- Если питающий кабель поврежден, то, во избежание опасности, он подлежит замене уполномоченной фирмой Cloer торговой организацией или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer.
- Извлеките штепсельную вилку из розетки,
  - если возникла неисправность.
  - если прибор длительное время не используется.
  - перед каждой чисткой.
- Тяните, пожалуйста, только за штепсельную вилку и ни в коем случае не за провод.
- Не допускайте тугого натяжения питающего кабеля, не протягивайте его по острым кромкам, не используйте его для переноски и защищайте его от высоких температур (например, от контакта с поверхностью плиты).
- Этим электроприбором могут пользоваться дети от 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или были обучены безопасному обращению с электроприбором и поняли опасности, связанные с его эксплуатацией.
- Детям не разрешается выполнять техническое обслуживание и чистку устройства, за исключением случаев, когда им больше 8 лет и они находятся под присмотром.
- Берегите от детей младше 8 лет само устройство и соединительный кабель.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Не пользуйтесь электроприбором под открытым небом.
- Используйте электрочайник только с контактной подставкой, входящей в комплект.
- Рекомендации по правилам чистки Вы найдете на странице 28.
- Сам электроприбор и контактную подставку ни в коем случае не промывайте под проточной водой и не окунайте в воду.
- Используйте этот электроприбор исключительно для кипячения воды. Использование не по назначению может привести к травме.
- **ВНИМАНИЕ:** После использования нагревательная плита электроприбора сохраняет остаточное тепло, опасность ожога!
- Не наливайте воду в электрочайник до уровня, превышающего отметку MAX.
- Пожалуйста, никогда не допускайте пролива воды на контактную подставку.
- Пожалуйста, не открывайте крышку в процессе кипячения воды или сразу по его окончании.

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,
Желаем Вам получать удовольствие, пользуясь Вашим новым электрочайником.

Ваша фирма Cloer

Установка

- Удалите все части упаковки и при неоходимости наклейки, но не фирменную табличку.
- Поставьте электрочайник на сухую, нескользкую и ровную поверхность.

Перед первым применением

- Перед первым применением прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию.
- Вылейте воду из чайника после самого первого кипячения.

Указания по безопасности при поль-зовании контактным цоколем /электро-чайником

Кухонная машина соответствует требованиям Европейского обединения.

Кухонную машину использовать только в помещении.

- Не наполняйте электрочайник водой выше черты MAX. Вследствие перелива при кипении возможен **ожог кипятком.**
- Не включайте устройство при уровне воды ниже минимума (отметка MIN).
- Перед напонением водой всегда снимайте электрочайник с цоколя.
- Электрочайник предназначен только для нагрева воды.
- Контактный цоколь должен использоваться только в сухом состоянии.
- Избегайте, пожалуйста, попадания воды на контактный цоколь.
  Если на контактный цоколь случайно попала вода, поступайте следующим образом:
  – Выдерните вилку из розетки.
  – Высушите контактный цоколь сухим, хорошо впитывающим влагу кухонным полотенцем.
  – Высушите место контактного цоколя, на которое устанавливается электрочайник.
  – Вставьте вилку в розетку.
- **Не используйте электрочайник с незакрытой крышкой, т.к. прибор не выключится авто-матически, когда вода закипит.**

ВНИМАНИЕ!
Во время эксплуатации электрочайник становится горячим, берите прибор, пожалуйста, только за ручку.

Внимание!
При непользование прибора и перед чистке его отключать от сети!

Ввод в эксплуатацию и указания по ис-пользованию

- Вставьте сначала вилку в розетку.
- Снимите электрочайник с контактного цоколя.
- Откройте крышку электрочайника посредством нажатия на кнопку для отк-рывания крышки.
- **УАЗАНИЕ:** Для вашей безопасности крышка оснащена механической блокировкой. В случае, если электрочайник при пользовании опрокинется, крышка не откроется. Таким образом уменьшается опасность ожога пролившейся водой.
- Налейте воду в электрочайник.
- Закройте крышку рукой.
- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ** на то, чтобы уровень воды в электрочайнике не превышал максимальной маркировки на указателе уровня воды.
- Поставьте электрочайник в нужном положении на контактный цоколь.
- Теперь прибор готов к эксплуатации.
- Нажмите для включения кнопку включения/выключения, расположенную на обратной стороне ручки. Кнопка фиксируется и загорается контрольнаялампочка.
- Если вода кипит, электрочайник автоматически выключается и контрольная лампочка гаснет.
- Вы также можете в любой момент прервать процесс кипячения, нажав на кнопку включения / выключения.
- Чтобы вылить воду, снимите электрочайник с контактного цоколя.
- **ВАЖНО:** Обращайте всегда внимание на то, чтобы прибор был выключен, прежде чем Вы снимете электрочайник с контактного цоколя.
- **ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ:** Носик чайника снабжен силиконовой накладкой, задерживающей пыль и брызги. Накладку не следует удалять, она не препятствует выливанию воды из чайника.

Защита от перегрева

Чайник оборудован системой защиты от перегрева. Данная система обязательно отключит чайник при его включении без воды, а также в случае ее выкипания до уровня ниже допустимого. Устройство готово к работе после заполнения холодной водой.

Чистка

- Не производите чистку электрочайника абразивными моющими средствами. Они могут поцарапать прибор.
- Удаляйте сильные загрязнения теплой водой илисредствомдлячисткинержавеющейстали.
- Обратите внимание, на то, чтобы средства

RU

для чистки нержавеющей стали не были агресси-вными или содержащими хлор или кислоты.

- Фильтр от накипи подлежит регулярной очистке с использованием мягкой щетки и, при необходимости, моющего средства. Для этого фильтр необходимо извлечь из места его фиксации внутри чайника. После чистки фильтр следует вернуть на место.

Уход

- Удаляйте небольшие загрязнения (пятна от воды, слабые отпечатки пальцев ...) с электрочайника с помощью специального средства для ухода за изделиями из нержавеющей стали.
- **ВНИМАНИЕ:** применять только на внешней поверхности!! Не применять на поверхностях, которые контактируют с продуктами питания (изнутри).

Удаление накипи

- В случае использования воды, содержащей известковые соединения, электрочайник должен обезызвествляться с регулярными интервалами времени (в зависимости от степени жесткости воды, примерно через каждые 2 – 3 недели). Для удаления накипи применяйте имеющееся в продаже жидкое средство для удаления накипи (не применять химических средств) и обратите при этом внимание на инструкцию по использованию.
- **Совет:** при незначительном образовании накипи Вы можете удалить её из электрочайника не с помощью средств для удаления накипи, а с помощью смеси из 5 – 6 столовых ложек уксуса и 0,5 л воды.

При удалении накипи обратите, пожалуйста, внимание:

- Налейте сначала в электрочайник холодную воду (при сильно пенистом средстве для удаления накипи налейте только 0,5 л воды).
- Вскипятите её.
- Добавьте теперь средство для удаления накипи и оставьте прибор некоторое время стоять.
- **ВНИМАНИЕ**: **Не** кипятите эту смесь.
- После удаления накипи промойте ёмкость два раза чистой водой.
- Не очищайте электрочайник с помощью сильных абразивных средств. Они могут поцарапать прибор.
- **Указание:** При регулярном удалении накипи снижается потребление электроэнергии и продлевается срок эксплуатации Вашего прибора. Жесткость воды в каждом регионе различна. О степени жесткости Вашей воды справьтесь, пожалуйста, на насосной станции или в городском предприятии водоснабжения.

При дефектах в результате образования накипи права на гарантию не сохраняются!

Проблема / причина / устранение недостатков

Проблема	Возможная причина	Устранение недостатков
Вода выплески-вается из электро-чайника	Налито слишком много воды	Наливайте меньше воды, черта с маркировкой Max не должна быть превышена
При экспл-уатации лектрочайник шумит	В электро-чайник образова-лась накипь	Удалить накипь из электро-чайника
На дне электро-чайника образуются белые пятна	В электро-чайник образова-лась накипь	Удалить накипь из электро-чайника

Не наносящая ущерба окружающей среде утилизация

Наши приборы упакованы для транспорт-ировки исключительно в тару, не загрязняющую окружающую среду. Сдавайте картонаж и бумагу в пункт сбора макулатуры, пластмассовую тару – в утиль.

ВНИМАНИЕ!
Электроприборы не являются бытовым мусором.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Отвезите отслуживший прибор в специализи-рованный пункт вторсырья. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного самоуправления или в мэрии.

Служба сервиса

Если Ваш Cloer-прибор имеет дефект, обратитесь, пожалуйста, в специализи-рованное на продаже приборов Cloer торговое предприятие или в сервисную службу Cloer.

Электроприборы Cloer отвечают действующим требованиям ЕС и правилам техники безопасности.

Гарантийные условия для Германии

Компания Cloer предоставляет Вам, **частному конечному потребителю, ограниченную гарантию изготовителя.** При аккуратном обращении и соблюдении инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности, мы берём на себя

обязательство бесплатно отремонтировать прибор, если речь идёт о дефектах материала или изготовления. Приведение в исправное состояние осуществляется путём ремонта или замены повреждённых компонентов. Заменённые детали становятся собственностью компании Cloer Данная гарантия не нарушает права, которые потребители имеют согласно действующим законам в отношении продажи товаров.

Гарантийный срок составляет **1 год** и начинается с даты, когда изделие было впервые приобретено конечным потребителем. Вследствие последующей перепродажи, ремонтных работ или замены изделия гарантийный срок не продлевается и не начинается сначала, а также не подвергается иным изменениям.

Эта гарантия вручается Вам продавцом. Чтобы воспользоваться гарантийными пра-вами, **обращайтесь непосредственно к продавцу.**

По вопросам касательно изделия обращайтесь к региональному импортёру компании Cloer в Вашей стране. На нашем сайте в Интернете **http://cloer.com** Вы найдёте адрес и номер телефона, либо пошлите электронное сообщение на

service-ru@cloer.de

Для подтверждения гарантийного права следует обязательно приложить в оригинале **квитанцию о покупке** с датой покупки и подписью продавца. Без этой квитанции о покупке ремонт выполняется с оплатой расходов, без запроса.

Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие

- некомпетентного использования,
- естественного износа или амортизации,
- внешнего воздействия (напр., повреждения при транспортировке, толчки, удары, тепловое воздействие, кислоты и т.п.),
- отсутствия удаления накипи, *
- или из-за неподходящих комплектующих.

Гарантия аннулируется, если прибор

- используется в промышленных целях,
- неуполномоченно вскрывается,
- изменяется или выполняется неуполномоченный ремонт.

На расходный материал гарантия также не предоставляется.

* Кипятильник для воды / Автоматическая кофеварка / Автоматическая чаеварка

Cloer Germany GmbH&Co.KG
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg
Germany
http://cloer.com

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer

Art-4429_AW-3581.2.0

© 2018 by Cloer Germany GmbH&Co.KG

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.